

Der Welterlöser meldet sich selber zu Wort  
Jesaja 49,1-13, 50,4-11

Eddy Lanz

4. November 2023

# Der Welterlöser spricht in Jes 49,1-13

- ① Die große Aufgabe 49,1-3
  - ① Gottes Knecht ruft alle Welt auf, ihn zu hören. 49,1
  - ② Er ist besonders von Gott erwählt. 49,1
  - ③ Sein Wort entscheidet über Leben und Tod. 49,2
  - ④ Er ist eine gewaltige Waffe in Gottes Hand. 49,2
  - ⑤ Gott verherrlicht sich in ihm und nennt ihn Israel. 49,3 44,3-5
- ② Das große Problem 49,4
  - ① "Ich aber dachte, ich arbeitete vergeblich ... " 49,4
  - ② "... wiewohl mein rechtmäßiger Lohn bei meinem Gott ist." 49,4
- ③ Die übergroße Belohnung 49,5-13:
  - ① Er ist Wiederhersteller Israels + Heil der Nationen 49,5-6.8-9a
  - ② Seine größte Verachtung wird zur größten Verehrung. 49,7
  - ③ Er bringt die Seinen von überall her nach Hause. 49,9b-13

# Der Knecht des HERRN in Jes 49,1-4

Hört ihr Küstenländer auf mich  
und merkt auf ihr Völker aus der Ferne!  
Der HERR hat mich schon vom Mutterleib an berufen,  
vom Schoß meiner Mutter meines Namens gedacht,  
meinen Mund wie ein scharfes Schwert gemacht,  
im Schatten seiner Hand mich verborgen,  
mich gemacht zu einem auserlesenen Pfeil,  
in seinem Köcher versteckt.  
Und er hat zu mir gesagt: Mein Knecht bist du, Israel,  
durch dich verherrliche ich mich.  
Aber ich, ich dachte: Umsont habe ich mich abgemüht,  
für nichts und wieder nichts meine Kraft aufgezehrt.  
Dennoch ist mein Recht bei dem HERRN,  
mein Lohn bei meinem Gott!

1 שְׁמַעוּ אַיִם אֵלַי  
וְהִקְשִׁיבוּ לְאֲמוֹת מְרְחוֹק  
יְהוָה מִבֶּטֶן קָרָאֵנִי  
מִמְעַי אֲמִי הִזְכִּיר שְׁמִי:  
2 וַיִּשֶׁם פִּי כַחֲרֹב חֶדֶה  
בְּצֵל יָדוֹ הִחְבִּיאֵנִי  
וַיְשִׁימֵנִי לְחֵץ בְּרוּר  
בְּאִשְׁפָּתוֹ הִסְתִּירָנִי:  
3 וַיֹּאמֶר לִי עַבְדֵי־אֲתָהּ יִשְׂרָאֵל  
אֲשֶׁר־בָּךְ אֶתְפָּאֵר:  
4 וְאֲנִי אֲמַרְתִּי לְרִיק יִנְעָתִי  
לְתֵהוּ וְהִבֵּל פְּתִי כְלִיָּתִי  
אֲכֹן מִשְׁפָּטִי אֶת־יְהוָה  
וּפְעֻלָּתִי אֶת־אֱלֹהֵי:

# Der Knecht des HERRN in Jes 49,5-7

Und nun sagt der HERR,  
der mich vom Mutterleib für sich zum Knecht geformt hat,  
um Jakob zu ihm zurückzubringen,  
dass Israel zu ihm versammelt werde,  
und ich bin dabei wichtig in des HERRN Augen  
und mein Gott hat sich als meine Stärke erwiesen,  
und er sagt: Es ist zu wenig, dass du mein Knecht bist,  
die Stämme Jakobs wieder aufzurichten  
und die Bewahrten Israels zurückzubringen,  
darum habe ich dich auch zum Licht der Völker gemacht,  
mein Heil zu sein bis an die Enden der Erde!  
So spricht der HERR, Israels Erlöser, sein Heiliger,  
zu dem von Herzen Verachteten,  
zu dem vom Volk als ekelhaft Verabscheuten,  
zum Knecht von Herrschern:  
Es werden Könige sehen und aufstehen,  
Fürsten und huldigend niederfallen  
um des HERRN willen, der treu ist,  
des Heiligen Israels willen, weil er dich erwählt hat.

5 וְעַתָּה אֶמַר יְהוָה  
יִצְרִי מִבֶּטֶן לְעֶבֶד לֹא  
לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֵלָיו  
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יֵאָסֶף  
וְאֶפְכַּד בְּעֵינֵי יְהוָה  
וְאֵלֹהֵי הָיָה עִזִּי:

6 וַיֹּאמֶר נִקְלָ מְהִיֹּתָ לִי עֶבֶד  
לְהִקִּים אֶת־שִׁבְטֵי יַעֲקֹב  
וּנְצִירֵי יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב  
וּנְתִיתִךָ לְאֹרֶךְ גּוֹיִם

לְהִיֹּת יְשׁוּעָתִי עַד־קְצֵה הָאָרֶץ: ס  
7 כֹּה אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ

לְבַז־הַנְּפֹשׁ  
לְמַתְעֵב גּוֹי  
לְעֶבֶד מִשְׁלָיִם  
מְלָכִים יִרְאוּ וְקָמוּ  
שָׂרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ  
לְמַעַן יְהוָה אֲשֶׁר נֶאֱמָן  
קִדְשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחָרֶךָ:

# Der Knecht des HERRN in Jes 49,8-10

So spricht der HERR:

Zu der mir wohlgefälligen Zeit habe ich dich erhört,  
am Tage des Heils habe ich dir geholfen  
und dich bewahrt und gemacht zum Bund für das Volk,  
um das Land wieder aufzurichten,  
die verwüsteten Erbteile wieder auszuteilen,  
zu sagen zu den Gefangenen: Geht als Freie hinaus,  
zu denen in der Finsternis: Lasst euch wieder sehen!  
Entlang der Wege werden sie weiden  
und auf allen waldlosen Höhen ihren Weideplatz haben.  
Sie hungern nicht und dürsten nicht,  
die Gluthitze wird sie nicht erschlagen, noch die Sonne,  
weil ihr Erbarmer sie leitet  
und sie zu den Wasserquellen führt.

8 כֹּה אָמַר יְהוָה  
בְּעֵת רְצוֹן עֲנִיתִיךָ  
וּבְיוֹם יְשׁוּעָה עֲזַרְתִּיךָ  
וְאֶצְרְךָ וְאֶתְנֶךָ לְבְרִית עָם  
לְהַקִּים אֶרֶץ  
לְהַנְחִיל נַחֲלוֹת שְׁמֹמֹת:  
9 לְאמֹר לְאֲסוּרִים צֵאוּ  
לְאִשֶׁר בַּחֹשֶׁךְ הִנְלוּ  
עַל־דְּרָכִים יִרְעוּ  
וּבְכָל־שִׁפְיִים מְרַעִיתֶם:  
10 לֹא יִדְעֻבוּ וְלֹא יִצְמָאוּ  
וְלֹא־יִכָּם שָׁרֵב וְשִׁמֶשׁ  
כִּי־מִרְחַמִּם יְנַהֲגֵם  
וְעַל־מְבוּעֵי מַיִם יְנַהֲלֵם:

## Der Knecht des HERRN in Jes 49,11-13

Und ich werde dabei alle meine Berge zum Wege machen,  
so dass meine Schnellstraßen sich für sie erheben werden.

Siehe diese, von ganz weit weg werden sie kommen,  
und siehe jene, vom Norden und vom Westen,  
und jene vom Lande der Sinesen.

Jubelt ihr Himmel, freue dich Erde,  
brecht in Jubel aus ihr Berge!

Denn der HERR hat sein Volk getröstet,  
und über seine Armen erbarmt er sich.

11 וְשִׁמְתִי כָל־הָרֵי לְדֶרֶךְ  
וּמִסְלֹתַי יִרְמֹזוּ:

12 הִנֵּה־אֱלֹהִים מִרְחֹק יָבֹאוּ  
וְהִנֵּה־אֱלֹהִים מִצְפוֹן וּמִיָּם  
וְאֱלֹהִים מֵאֲרֶץ סִינִים:

13 רָנּוּ שָׁמַיִם וְגִילֵי אֲרֶץ  
יִפְצְחוּ [וּפְצְחוּ] הָרִים רִנָּה  
כִּי־נָתַם יְהוָה עִמּוֹ  
וַעֲנִיו יִרְחָם: ס

## Des HERRN Knecht spricht auch in Jes 50,4-11 von sich.

- 1 Der Knecht hat ein ganz enges Verhältnis zu Gott 50,4
  - 1 Gott weckt seinen Diener jeden Morgen. 50,4
  - 2 Gott ist der Lehrer, der Knecht sein Schüler. 50,4
  - 3 Dadurch wird der Knecht zu dem besten Seelsorger. 50,4
- 2 Der Knecht ist bereit, für Gottes Wort zu leiden. 50,5-6
  - 1 Er bietet seinen Rücken den Schlägern dar ... 50,6
  - 2 seine bärtigen Wangen den sie Zerraufenden ... 50,6
  - 3 sein Angesicht den ihn Bespuckenden. 50,6
- 3 Der Knecht vertraut auf Gottes Beistand und Gericht. 50,7-11
  - 1 Gott wird ihn gerecht sprechen und zum Licht für die Gläubigen machen. 50,7-8+10
  - 2 Gott wird ihn gerecht sprechen und seine ungerechten Verurteiler verdammen 50,9+11
  - 3 Alle diese Verse erfüllen sich in Jesus Christus. Siehe die Passionsgeschichten von Mt, Mk, Lk und Joh.

# Der Knecht des HERRN in Jes 50,4-8

Der Herr Gott hat mir eine Jünger-Zunge gegeben,  
dass ich wisse, den Erschöpften durchs Wort aufzurichten.  
Er weckt mich morgen um morgen,  
er weckt mir das Ohr, zu hören wie die Jünger.  
Der Herr Gott hat mir das Ohr geöffnet,  
und ich, ich bin dabei nicht widerspenstig,  
ich weiche nicht zurück.  
Meinen Rücken biete ich den Schlägern dar  
und meine Wangen den Bart Ausreißenden.  
Mein Gesicht verberg ich nicht vor Schmach und Spucke.  
Aber der Herr Gott hilft mir,  
darum werde ich nicht zuschanden,  
darum mache ich mein Angesicht hart wie Kieselstein,  
ich weiß, ich werde mich nicht schämen müssen.  
Nahe ist, der mich gerecht spricht!  
Wer möchte einen Rechtsstreit gegen mich machen?  
Lasst uns zusammen treten!  
Wer ist der Herr über mein Recht?  
Er trete her zu mir!

4 אֲדַנְי יְהוָה נָתַן לִי לְשׁוֹן לַמּוֹדִים  
לְדַעַת לְעוֹת אֶת־יִעָר דְּבַר  
יָעִיר | בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר  
יָעִיר לִי אָזֶן לִשְׁמֹעַ כְּלַמּוֹדִים:  
5 אֲדַנְי יְהוָה פָּתַח־לִי אָזֶן  
וְאֲנֹכִי לֹא מָרִיתִי  
אֲחֹזֵר לֹא נִסְוֹנְתִי:  
6 גּוֹי נָתַתִּי לַמַּכִּים  
וְלַחֲנִי לַמְרַטִים  
פָּנָי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִכְלָמוֹת וְרֹק:  
7 וְאֲדַנְי יְהוָה יַעֲזֶר־לִי  
עַל־כֵּן לֹא נִכְלַמְתִּי  
עַל־כֵּן שָׁמַתִּי פָּנָי כַּחֲלָמִישׁ  
וְאֲדַע כִּי־לֹא אֶבּוֹשׁ:  
8 קָרוֹב מִצַּדִּיקִי  
מִי־יִרְיֵב אֶתִּי  
נִעְמְדָה יַחַד  
מִי־בַעַל מִשְׁפָּטַי  
יִגַּשׁ אֵלָי:



# Der Knecht des HERRN in Jes 50,9-11

Siehe, Gott der Herr hilft mir.  
Wer ist der, welcher mich schuldig sprechen könnte?  
Siehe sie alle werden wie Kleider völlig zerfallen,  
welche die Motten auffressen!  
Wer ist unter euch, der den HERRN fürchtet,  
der auf die Stimme seines Knechtes hört,  
der sich im Finstern bewegen muss,  
weil ihm kein Licht scheint?  
Der vertraue auf den Namen des HERRN  
und stütze sich auf seinen Gott!  
Siehe, ihr alle, die ihr Feuer anzündet,  
euch mit Brandpfeilen rüstet,  
gehets hin in die Glut eures Feuers,  
in den Hagel der Pfeile, die ihr entflammt habt!  
Von meiner Hand widerfährt euch dies,  
in Schmerzen müsst ihr liegen!

9 הֲנִי אֲדַגֵּי יְהוָה גְּעֹר־לִי  
מִי־הוּא יִרְשָׁעֵנִי  
הֲנִי כָלִם כַּפְּגַד וְכֵלֹו  
עַשׂ יֹאכְלֵם:  
10 מִי בָכֶם יֵרָא יְהוָה  
שָׁמַע בְּקוֹל עַבְדּוֹ  
אֲשֶׁר הִלְךָ חֹשְׁכִים  
וְאֵין נֹגֵה לוֹ  
יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה  
וְיִשְׁעֵן בְּאַלְהֵיוֹ:  
11 הֲנִי כָלִכֶם קָדְחֵי אֵשׁ  
מְאַזְבְּרֵי זִיקוֹת  
לָכֵן בְּאֹר אֲשַׁכֶּם  
וּבזִיקוֹת בְּעַרְתֶּם  
מִיָּדִי הִוְחֵה־נְאֻת לָכֶם  
לְמַעַצְבָּה תִשְׁכָּבוּן: פ